

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды

SR130



**Инструкция по
установке,
эксплуатации и
техническому
обслуживанию**

Содержание

1	Введение	4
	1.1 Используемые символы	4
	1.2 Сокращения	4
	1.3 Ответственность	4
	1.3.1 Ответственность производителя	4
	1.3.2 Ответственность монтажника	5
	1.3.3 Ответственность пользователя	5
	1.4 Сертификаты	6
	1.4.1 Сертификаты	6
	1.4.2 Директива 97/23/ЕС	6
	1.4.3 Заключительный заводской контроль	6
2	Правила техники безопасности и рекомендации	7
	2.1 Правила техники безопасности	7
	2.2 Рекомендации	7
3	Техническое описание	8
	3.1 Общее описание	8
	3.2 Технические характеристики	9
	3.2.1 Характеристики водонагревателя ГВС	9
	3.2.2 Характеристика датчика ГВС	9
4	Установка	10
	4.1 Нормы и правила для установки	10
	4.2 Упаковка	10
	4.3 Выбор места для установки	11
	4.3.1 Идентификационная табличка	11
	4.3.2 Размещение оборудования	11
	4.3.3 Основные размеры	11
	4.4 Гидравлическая схема установки	12
	4.5 Гидравлическое подключение	13
	4.5.1 Гидравлическое подключение первичного контура (контур теплообменника)	13
	4.5.2 Подключение водонагревателя к контуру санитарно-технической воды (вторичный контур)	15

4.6	Электрическое подключение датчика ГВС	18
4.6.1	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCA	18
4.6.2	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCR	19
4.6.3	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MS	20
4.6.4	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MSL	21
4.6.5	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу EMC / PMC	22
5	Ввод в эксплуатацию	24
5.1	Ввод в эксплуатацию оборудования	24
6	Проверка и техническое обслуживание	25
6.1	Общие правила	25
6.2	Защитный анод	25
6.2.1	Проверка магниевого анода	25
6.2.2	Замена магниевого анода и удаление накипи	26
6.3	Клапан или группа безопасности	26
6.4	Чистка обшивки	27
6.5	Ведомость технического обслуживания	28
7	Запасные части	29
7.1	Общие сведения	29
7.2	Запасные части	30
8	ГАРАНТИИ	31
8.1	Общие сведения	31
8.2	Гарантийные условия	31

1 Введение

1.1 Используемые символы

В этой инструкции обозначены различные уровни опасности для привлечения внимания на особые указания. Также мы желаем обеспечить безопасность пользователя, избежать любых проблем и гарантировать правильную работу оборудования.



ОПАСНОСТЬ

Обозначает риск опасной ситуации, способной повлечь тяжелые телесные повреждения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает риск опасной ситуации, способной повлечь легкие телесные повреждения.



ВНИМАНИЕ

Обозначает риск поломки оборудования.



Обозначает важную информацию.



Обозначает ссылку на другие инструкции или на другие страницы инструкции.

1.2 Сокращения

- ▶ **Фреон** : Фреон
- ▶ **ГВС** : Горячая санитарно-техническая вода

1.3 Ответственность

1.3.1. Ответственность производителя

Наше оборудование произведено с соблюдением основных требований различных применяемых директив. Оборудование поставляется с маркировкой **CE** и со всеми необходимыми документами.

Заботясь о качестве нашей продукции, мы пытаемся постоянно её улучшать. Таким образом, мы оставляем за собой право в любой момент изменить характеристики, приведенные в этом документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях :

- ▶ Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- ▶ Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.
- ▶ Несоблюдение инструкций по установке оборудования.

1.3.2. Ответственность монтажника

Монтажник ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Монтажник должен соблюдать следующие правила :

- ▶ Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- ▶ Выполнение установки в соответствии с действующими правилами и нормами.
- ▶ Осуществить первый ввод в эксплуатацию и выполнить все пункты необходимого контроля.
- ▶ Объяснить установку пользователю.
- ▶ Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- ▶ Вернуть все инструкции пользователю.

1.3.3. Ответственность пользователя

Чтобы гарантировать оптимальную работу оборудования пользователь должен соблюдать следующие правила :

- ▶ Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- ▶ Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.
- ▶ Заставьте монтажника объяснить Вам Вашу установку.
- ▶ Заставить выполнить необходимые проверки и техническое обслуживание.
- ▶ Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

Это оборудование не предусмотрено для использования людьми с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми без опыта и знаний (в том числе детьми), кроме случаев, когда они имеют право воспользоваться при помощи человека, ответственного за их безопасность, за наблюдение или предварительные инструкции об использовании оборудования. Необходимо следить за детьми, чтобы быть уверенными, что они не играют с оборудованием.

Для предотвращения опасных ситуаций в случае повреждения электропроводки она должна заменяться производителем, дилером производителя или другим квалифицированным лицом.

1.4 Сертификаты

1.4.1. Сертификаты

Данное оборудование соответствует следующим европейским нормам и стандартам :

- ▶ 2006/95/ЕС – Директива о низком напряжении.
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1.
- ▶ 2004/108/ЕС – Директива об электромагнитной совместимости.
Затрагиваемые нормы : EN 50.081.1, EN 50.082.1, EN 55.014

1.4.2. Директива 97/23/ЕС

Настоящий продукт соответствует требованиям параграфа 3 пункта 3 Директивы Европейского Союза 97 / 23 / CE относительно приборов под давлением.

1.4.3. Заключительный заводской контроль

Каждый экземпляр проходит заключительный заводской контроль :

- ▶ Опрессовка водой
- ▶ Опрессовка воздухом
- ▶ Электрическая безопасность.

2 Правила техники безопасности и рекомендации

2.1 Правила техники безопасности

**ВНИМАНИЕ**

До начала любого действия отключить электрическое питание оборудования.

2.2 Рекомендации

**ВНИМАНИЕ**

Не оставлять оборудование без технического обслуживания. Регулярно производите техническое обслуживание оборудования для обеспечения его нормальной работы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Только квалифицированному специалисту разрешено осуществлять действия на оборудовании и установке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Вода из системы отопления и санитарно-техническая вода не должны смешиваться. Не должно быть циркуляции санитарно-технической воды в теплообменнике.

- ▶ Для использования гарантии не допускается выполнение каких-либо изменений в конструкции оборудования.
- ▶ Изолировать трубопроводы для максимального уменьшения тепловых потерь.

Элементы обшивки

Снимать обшивку только для операций по техническому обслуживанию и устранению неисправностей. Установить обшивку на место после операций по техническому обслуживанию и устранению неисправностей.

Наклейка с инструкцией

Прилагаемые к оборудованию инструкции и предупреждения нельзя снимать или закрывать, они должны оставаться читаемыми во время всего срока службы котла. Немедленно заменить нечитаемые или поврежденные наклейки с инструкциями.

3 Техническое описание

3.1 Общее описание

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды SR130 подсоединяется к классическим настенным котлам.

Оборудование поставляется с датчиком NTC с разъемом, с крепежной планкой.

Основные компоненты :

- ▶ Баки выполнены из высококачественной стали и изнутри покрыты отожженной при 850 °C эмалью питьевого качества, которая защищает бак от коррозии.
- ▶ Приваренный к баку теплообменник изготовлен из гладкой трубы, внешняя поверхность которой, находящаяся в контакте с санитарно-технической водой, эмалирована.
- ▶ Оборудование хорошо теплоизолировано пенополиуретаном без содержания фреона, что позволяет максимально уменьшить тепловые потери. Теплоизоляция может быть легко отделена от бака. Это облегчает повторное использование материалов.
- ▶ Наружная обшивка выполнена из окрашенной листовой стали.

3.2 Технические характеристики

3.2.1. Характеристики водонагревателя ГВС

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды SR130		
Первичный контур (вода для отопления)		
Максимальная рабочая температура	°C	90
Максимальное рабочее давление	бар(МПа)	10
Швейцария : Максимальное рабочее давление (W/TPW) ⁽¹⁾	бар(МПа)	6
Емкость теплообменника	л	6
Поверхность теплообмена	м ²	0.9
Вторичный контур (санитарно-техническая вода)		
Максимальная рабочая температура	°C	90
Максимальное рабочее давление	бар(МПа)	10
Швейцария : Максимальное рабочее давление (W/TPW) ⁽¹⁾	бар(МПа)	6
Объем воды	л	130
Вес		
Отгрузочный вес - Упаковка с водонагревателем	кг	68.5
(1) Холодная вода с температурой 10 °C		

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды SR130								
Характеристики, связанные с типом котла		MCA15	MCA25	MCR24	EMC-M 24 / PMS-M 24	MS24	MSL24FF	MSL31FF
Мощность теплообмена ⁽¹⁾	кВт	14.5	24	22.6	22.5	24	25	31
Часовой расход ($\Delta T = 35^{\circ}\text{C}$) ⁽¹⁾	л/ч	355	590	555	560	590	1430	1770
Удельная производительность ($\Delta T = 30^{\circ}\text{C}$) (10 мин) ⁽²⁾	л/мин	20	20	16.5	20	20	11.5	13.7
Производительность за 10 мин	л/10 мин	200	200	165	200	200	115	137
(1) Вход холодной санитарно-технической воды : 10 °C - Выход горячей санитарно-технической воды : 45 °C - Первичный контур (вода для отопления) : 80 °C								
(2) Вход холодной санитарно-технической воды : 10 °C - Выход горячей санитарно-технической воды : 45 °C - Первичный контур (вода для отопления) : 80 °C - Температура водонагревателя : 60 °C								

3.2.2. Характеристика датчика ГВС

Температура, °C	10	20	25	30	40	50	60	70	80
Сопротивление, Ом	19691	12474	10000	8080	5372	3661	2536	1794	1290

4 Установка

4.1 Нормы и правила для установки



ВНИМАНИЕ

Оборудование должно быть установлено квалифицированным специалистом с соблюдением требований национальных и местных действующих правил и норм.



ВНИМАНИЕ

Франция : Установка должна полностью отвечать правилам (DTU и другие...), которые руководят работами и действиями в индивидуальных, коллективных домах или других строениях.

4.2 Упаковка

Комплект поставки включает :

- ▶ Ед. поставки EE22 : Водонагреватель в сборе(Водонагреватель в сборе, Пакет с инструкцией, Датчик AD212 для котла MCA)

Заказывается отдельно :

- ▶ Ед. поставки AD226 : Датчик для котла MCR / EMC / PMC
- ▶ Ед. поставки AD250 : Датчик для котла MS
- ▶ Ед. поставки HX52 : Датчик для котла MSL
- ▶ Ед. поставки EA137 : Набор для гидравлического подключения к котлу MCA
- ▶ Ед. поставки HG30 : Набор для гидравлического подключения к котлу MCR
- ▶ Ед. поставки HX32 : Набор для гидравлического подключения к котлу MS
- ▶ Ед. поставки HR92 : Набор для гидравлического подключения к котлу EMC / PMC
- ▶ Ед. поставки HX32+HX18 : Набор для гидравлического подключения к котлу MSL

4.3 Выбор места для установки

4.3.1. Идентификационная табличка

- ▶ Идентификационная табличка должна быть всегда доступна.
- ▶ Наклеенная на водонагреватель идентификационная табличка содержит основную информацию об оборудовании : серийный номер, модель и т.д..

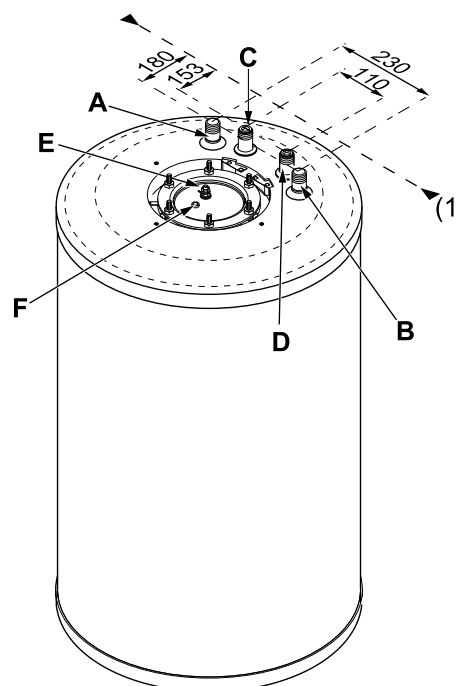
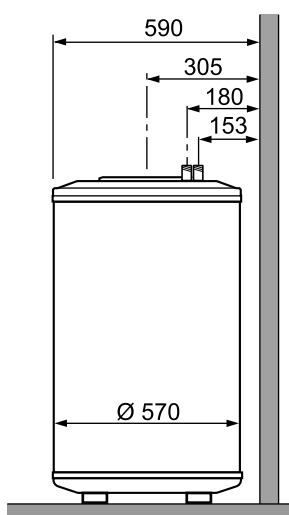
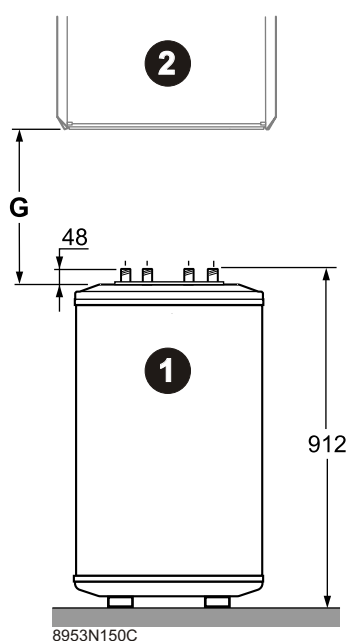
4.3.2. Размещение оборудования

Установить оборудование :

- ▶ в защищенном от замерзания помещении
- ▶ как можно ближе к точкам водоразбора, чтобы минимизировать потери энергии в трубопроводах

Водонагреватели SR130 устанавливаются под настенным котлом.

4.3.3. Основные размеры



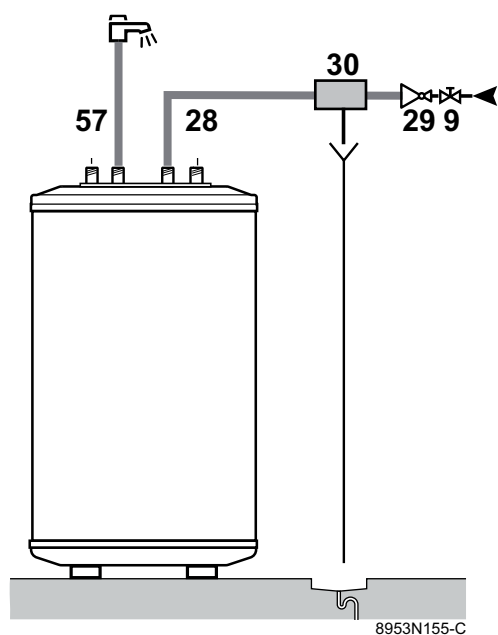
- A** Вход первичного контура G 3/4
- B** Выход первичного контура G 3/4
- C** Выход горячей санитарно-технической воды R 3/4
Красная маркировка
- D** Вход холодной санитарно-технической воды R 3/4
Синяя маркировка

- E** Магнийевый анод
F Погружная гильза
G Соблюдать следующее расстояние между водонагревателем и котлом :
 MCA = > 250 мм
 MCR = 446 мм
 MS24 / MSL = 446 мм
 EMC / PMC = 446 мм
- ①** Водонагреватель
② Котел
(1) стена

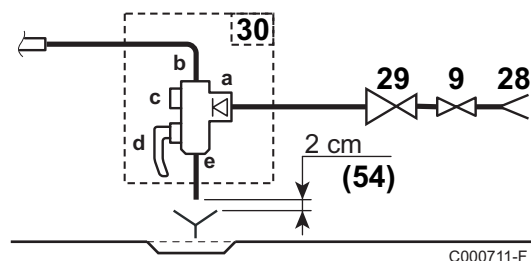
R: Коническая резьба

G : Наружная цилиндрическая резьба, герметичная при использовании плоской прокладки

4.4 Гидравлическая схема установки



- 9** Запорные вентили
28 Вход холодной санитарно-технической воды
29 Редуктор давления
30 Группа безопасности
57 Выход горячей санитарно-технической воды



- a** Ввод холодной воды со встроенным обратным клапаном
b Подсоединение к входу холодной воды водонагревателя горячей санитарно-технической воды
c Запорный кран
d Группа безопасности 7 бар
e Отверстие для слива

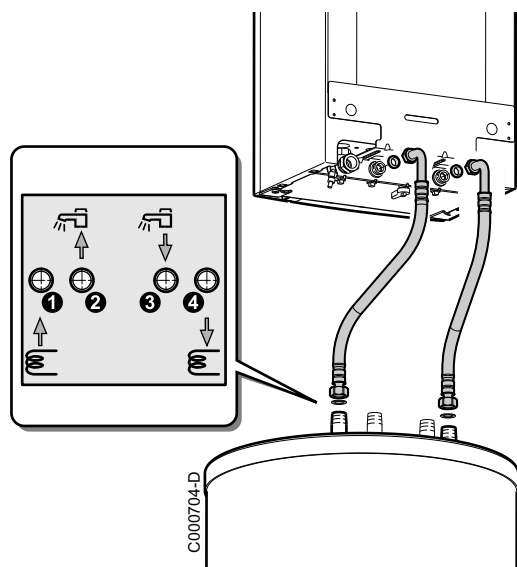
4.5 Гидравлическое подключение

4.5.1. Гидравлическое подключение первичного контура (контур теплообменника)

■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCA - MCR

Использовать соединительный набор EA137 для подключения водонагревателя к котлу **MCA**.

Использовать соединительный набор HG30 для подключения водонагревателя к котлу **MCR**.



- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура

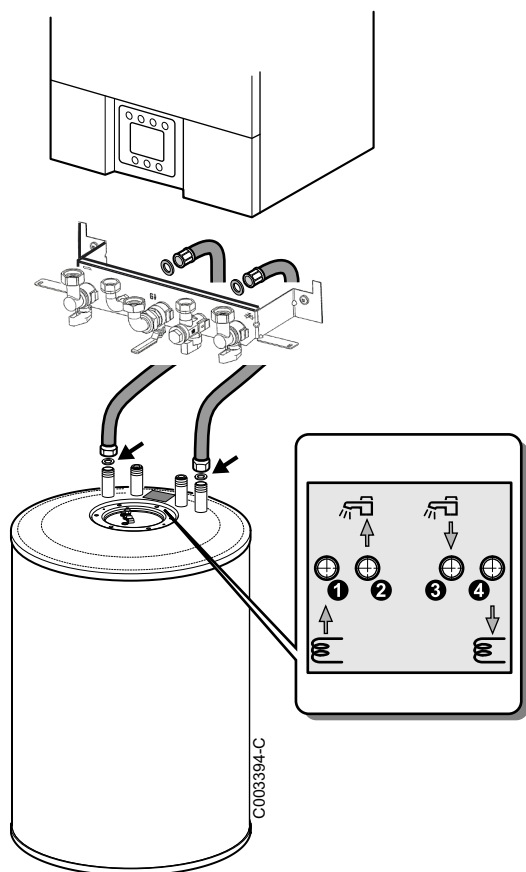


ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MS

Использовать соединительный набор HX32 для подключения водонагревателя к котлу.



- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура

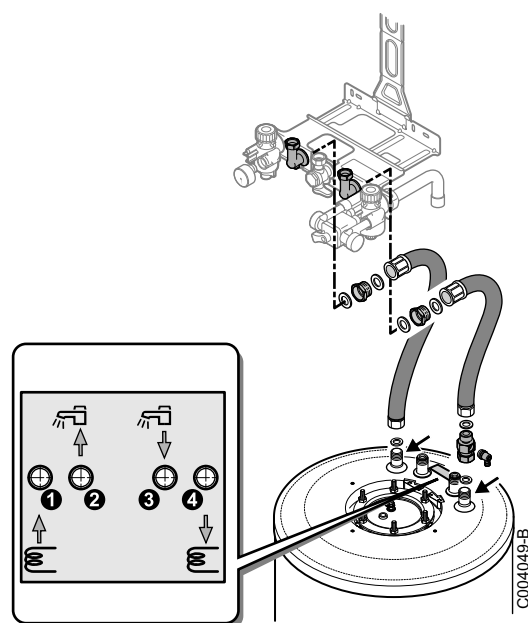


ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу EMC - PMC

Использовать соединительный набор HR92 для подключения водонагревателя к котлу **EMC / PMC**.



- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура



ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

1. Подсоединить вход теплообменника водонагревателя ❶ к подающей линии водонагревателя на котле.
2. Подсоединить выход теплообменника водонагревателя ❹ к обратной линии водонагревателя на котле.
3. Открыть ручной воздухоотводчик на выходе теплообменника ❹.
4. Закрыть кран обратной линии на монтажной раме.
5. Через разъединитель заполнить водонагреватель с малым расходом.
6. Закрыть ручной воздухоотводчик, когда из него начнёт вытекать вода.

7. Открыть кран обратной линии на монтажной раме.



См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.

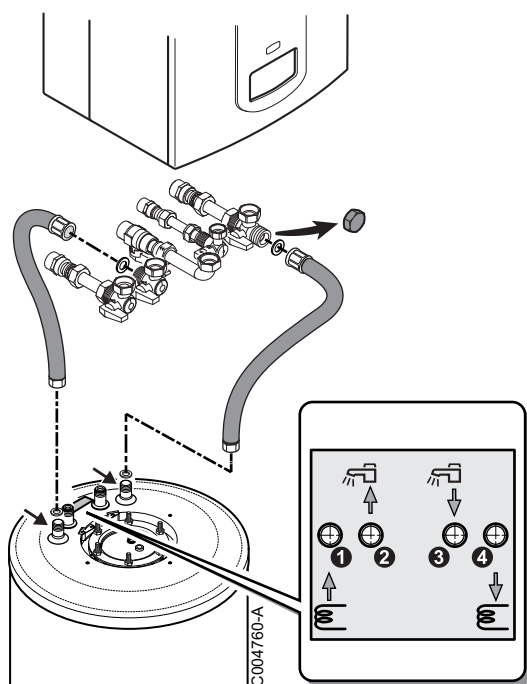


ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MSL

Использовать соединительный набор НХ32 для подключения водонагревателя к котлу.



①

Вход первичного контура

②

Выход горячей санитарно-технической воды

③

Вход холодной санитарно-технической воды

④

Выход первичного контура



ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

4.5.2. Подключение водонагревателя к контуру санитарно-технической воды (вторичный контур)

При подключении необходимо соблюдать соответствующие нормы и местные директивы.

■ Особые меры предосторожности

Перед подключением **промыть все трубопроводы подачи санитарно-технической воды**, чтобы металлические или иные частицы не попали в бак водонагревателя.

■ Предписание для Швейцарии

Выполнить подключения в соответствии с указаниями Швейцарской Ассоциации Водной и Газовой Промышленности. Соблюдать местные указаниями водопроводных распределительных станций.

■ Предохранительный клапан



ВНИМАНИЕ

В соответствии с правилами техники безопасности, на входе холодной воды водонагревателя устанавливается предохранительный клапан на 7 бар.

Франция : Мы рекомендуем мембранные гидравлические группы безопасности с маркировкой NF.

Все страны, кроме Германии : Предохранительный клапан 7 бар (0.7 МПа)

Германия : Предохранительный клапан, максимум 10 бар (1.0 МПа).

- ▶ Встроить предохранительный клапан в контур холодной воды.
- ▶ Установить предохранительный клапан рядом с водонагревателем, в легкодоступном месте.

■ Расчёт размеров

- ▶ Диаметр группы безопасности и её присоединения к водонагревателю должны быть не меньше, чем диаметр входа холодной санитарно-технической воды водонагревателя.
- ▶ Между водонагревателем горячей санитарно-технической воды и его предохранительным клапаном или группой безопасности не должно быть никакой запорной арматуры.
- ▶ Дренажный трубопровод клапана или группы безопасности не должен быть перекрыт.

Чтобы избежать торможения стекания воды в случае повышения давления :

- ▶ Отводящий трубопровод группы безопасности должен иметь постоянный и достаточный наклон, а его сечение должно быть, по крайней мере, равно сечению выхода группы безопасности (это позволит избежать торможения стекания воды в случае повышения давления).
- ▶ Сечение отводящего трубопровода группы безопасности должно быть не меньше, чем сечение выходного отверстия группы безопасности.

Германия : Определить размеры предохранительного клапана в соответствии с нормами DIN 1988.

Объем (л)	Размер клапана Минимальный размер входного подсоединения	Мощность нагрева (кВт) (макс.)
< 200	R или Rp 1/2	75
от 200 до 1000	R или Rp 3/4	150

- ▶ Установить предохранительный клапан выше водонагревателя, чтобы предотвратить слив водонагревателя во время обслуживания.

- ▶ Установить сливной вентиль в нижней точке водонагревателя.

■ Запорные вентили

Гидравлически изолировать первичный и вторичный контуры запорными вентилями, чтобы облегчить операции по техническому обслуживанию водонагревателя. Это позволит выполнять техническое обслуживание бака водонагревателя и его частей, не опорожняя всю установку.

Эти вентили позволят изолировать водонагреватель во время контроля под давлением герметичности отопительной установки, если испытательное давление превышает допустимое рабочее давление водонагревателя.



ВНИМАНИЕ

Если распределительные трубопроводы выполнены из меди, то установить втулку из стали, чугуна или изолирующего материала между выходом горячей санитарно-технической воды водонагревателя и трубопроводом для предотвращения любой коррозии на уровне соединения.

■ Подключение холодной санитарно-технической воды

Выполнить подключение подачи холодной воды в соответствии с гидравлической схемой установки.

 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла

Предусмотреть отвод воды в котельной, а также воронку-сифон для группы безопасности.

Детали, используемые для подключения подачи холодной воды, должны отвечать действующим правилам и нормам данной страны. Предусмотреть обратный клапан на контуре холодной санитарно-технической воды.

- ▶ В регионах с очень жёсткой водой ($T_h > 20^\circ\text{F}$) следует установить умягчитель. Для эффективной защиты от коррозии жёсткость воды должна быть в диапазоне от 12°F до 20°F . Умягчитель не отменяет действие гарантии. Она сохраняется, если сертифицированный умягчитель установлен в соответствии с действующими правилами и нормами, настроен и регулярно проходит техническое обслуживание.

■ Редуктор давления

Если входное давление превышает 80 % от давления срабатывания предохранительного клапана или группы безопасности (например, 5,5 бар (0,55 МПа) для группы безопасности на 7 бар (0,7 МПа)), то на входе оборудования необходимо установить редуктор давления. Установите

редуктор давления после водяного счетчика для того, чтобы во всех трубопроводах установки было одинаковое давление.

■ **Контур циркуляции горячей санитарно-технической воды**

Для обеспечения подачи горячей воды с момента открытия кранов можно установить контур циркуляции между точками разбора и трубопроводом рециркуляции водонагревателя горячей санитарно-технической воды. В этом контуре должен быть предусмотрен обратный клапан.



Для оптимального потребления энергии контур циркуляции горячей воды должен управляться от панели управления котла или от дополнительного суточного программатора.

■ **Меры, необходимые для предотвращения обратного течения горячей воды**

Предусмотреть обратный клапан на контуре холодной санитарно-технической воды.

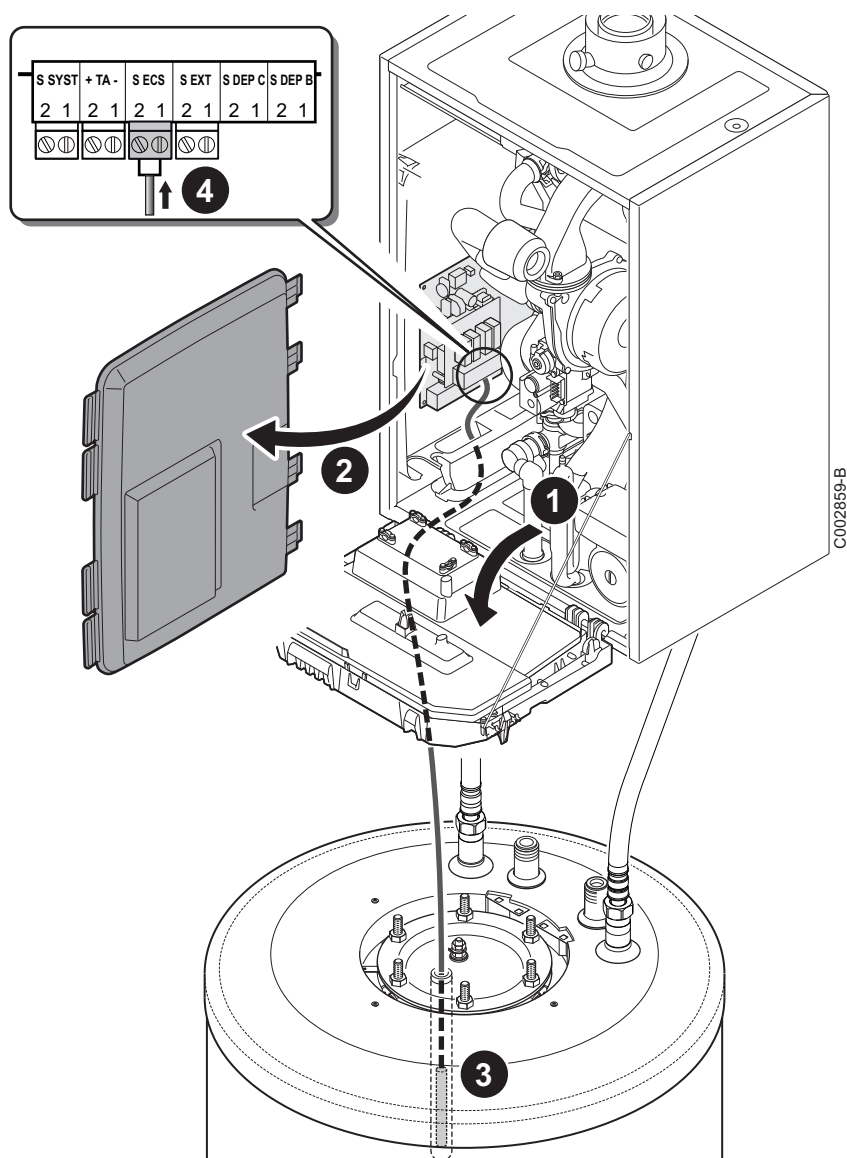
4.6 Электрическое подключение датчика ГВС

4.6.1. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу МСА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



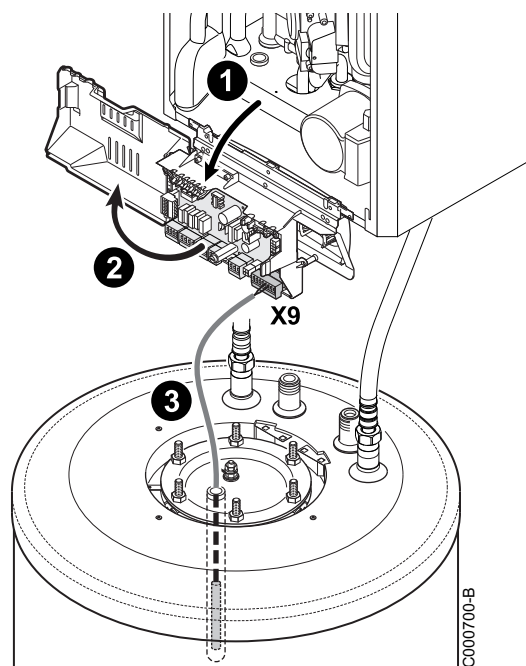
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

4.6.2. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCR



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



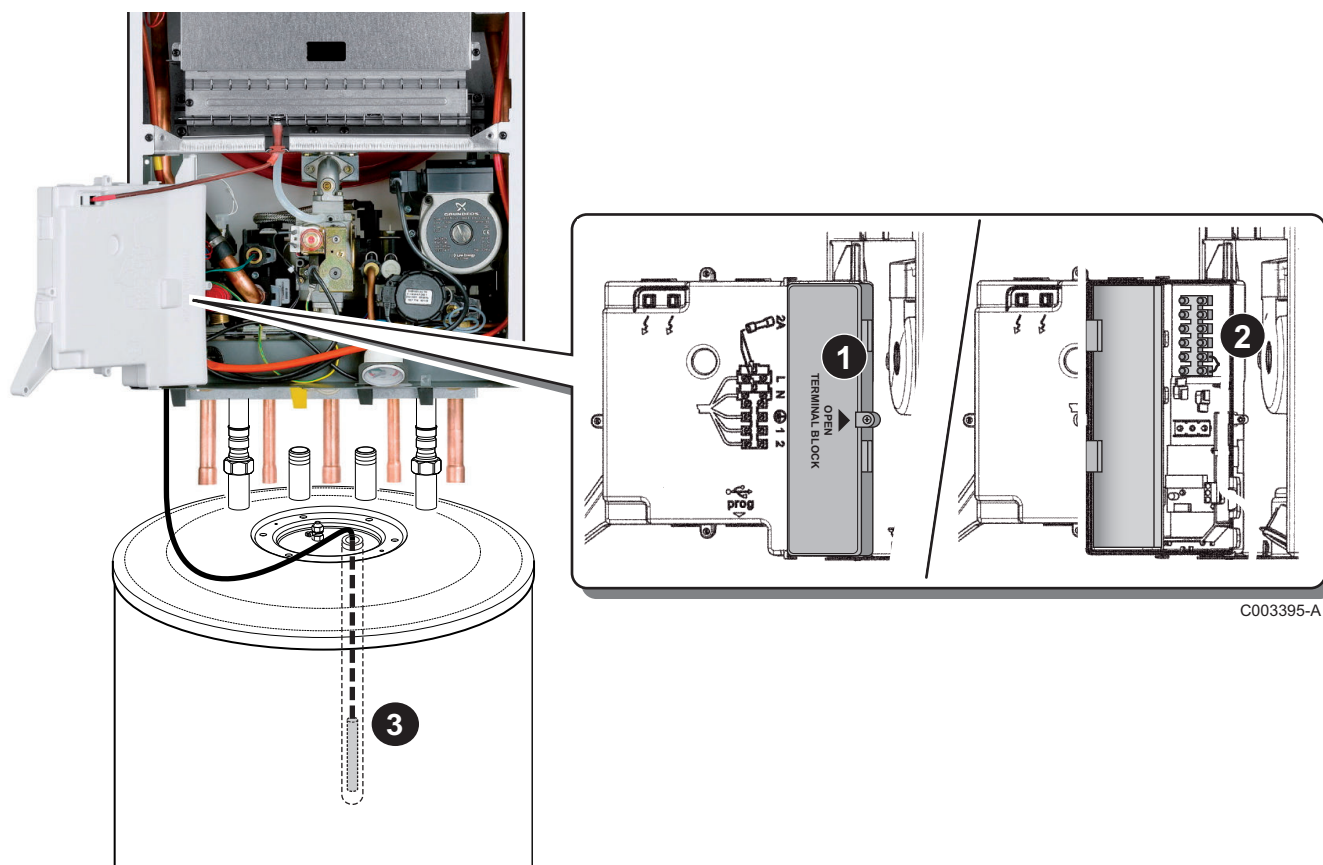
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

4.6.3. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MS



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



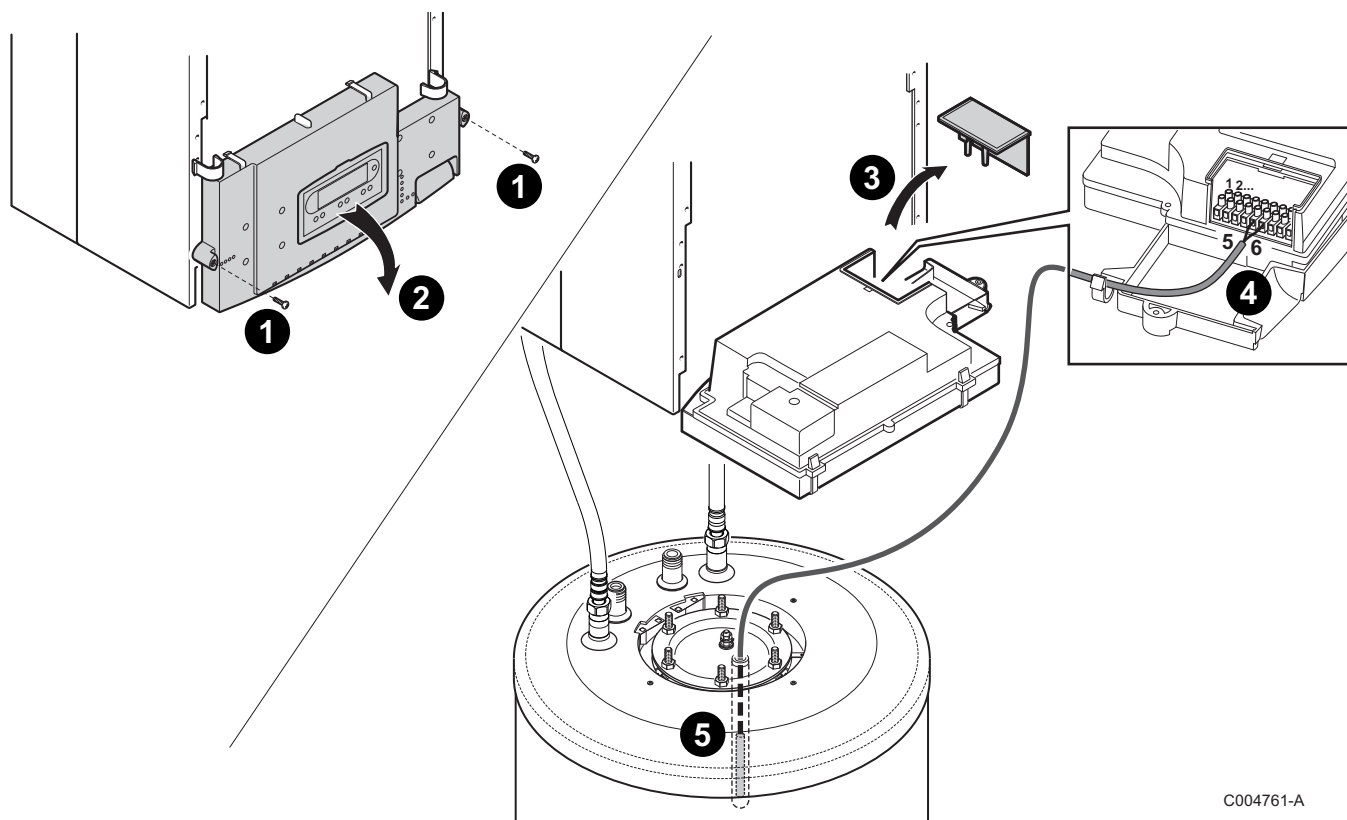
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

4.6.4. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MSL



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



C004761-A

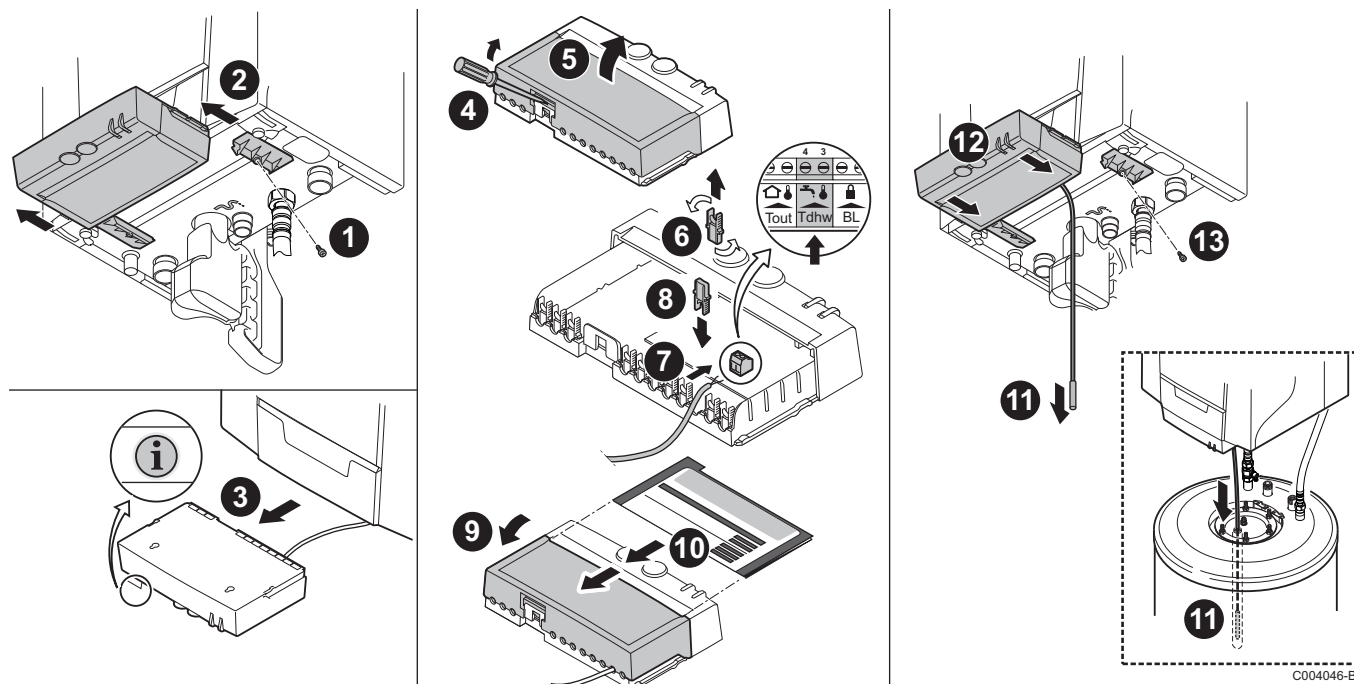
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.
☞ См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

4.6.5. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу EMC / PMC



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

5 Ввод в эксплуатацию

5.1 Ввод в эксплуатацию оборудования



ВНИМАНИЕ

Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

1. Промыть контур санитарно-технической воды и заполнить водонагреватель через трубу входа холодной санитарно-технической воды.
2. Открыть кран горячей воды.
3. Полностью заполнить водонагреватель горячей санитарно-технической воды через трубу входа холодной санитарно-технической воды, оставив открытым кран горячей воды.
4. Когда вода будет вытекать спокойно и без шума в трубопроводе, закрыть кран горячей воды.
5. Удалить воздух из трубопроводов горячей санитарно-технической воды, выполнив пункты 2 и 4 для каждого крана горячей воды.



Тщательно удалить воздух из водонагревателя горячей санитарно-технической воды и распределительной сети, чтобы уменьшить шумы и толчки, вызванные заключенным внутри воздухом, перемещающимся по трубам во время водоразбора.

6. Удалить воздух из контура теплообменника при помощи предусмотренного для этого воздухоотводчика.
7. Проверить защитные устройства (клапан и особенно группу безопасности), руководствуясь поставляемой с ними инструкцией.



ВНИМАНИЕ

Во время нагрева некоторое количество воды может вытечь из клапана или группы безопасности, это происходит из-за расширения воды. Это совершенно нормальное явление и мешать этому не следует.

6 Проверка и техническое обслуживание

6.1 Общие правила

**ВНИМАНИЕ**

- ▶ Операции по техническому обслуживанию котла должны выполняться квалифицированным специалистом.
- ▶ Должны использоваться только заводские запасные части.

6.2 Защитный анод

6.2.1. Проверка магниевого анода

Визуально проверить анод.

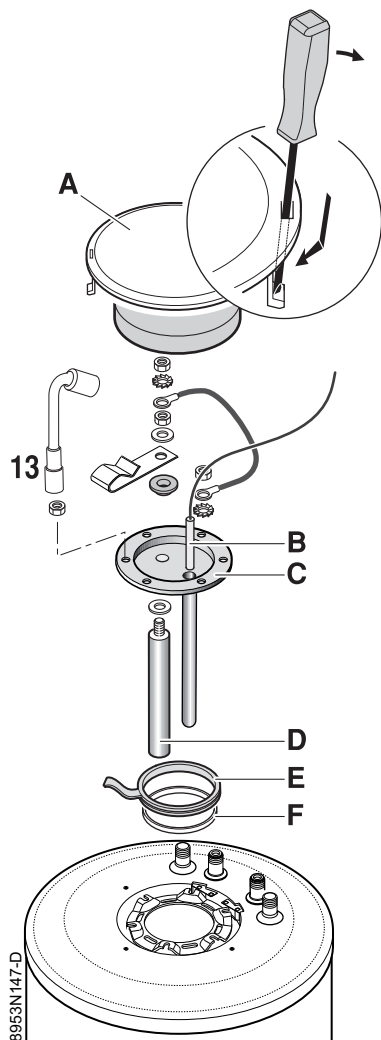
- ▶ Заменить анод, если его диаметр меньше 15 мм.
- ▶ Следует проверять состояние магниевого анода один раз в 2 года. После первой проверки следует наметить периодичность последующих проверок, исходя из степени износа анода.

Если анод необходимо заменить, действуйте как описано ниже.

6.2.2. Замена магниевого анода и удаление накипи



Приготовить новую прокладку с язычком и новое кольцо для заглушки для чистки.



1. Перекрыть подачу холодной санитарно-технической воды.
2. Открыть кран горячей воды.
3. Открыть кран группы безопасности.
4. Снять крышку **A** при помощи широкой плоской отвертки (см. деталь), затем теплоизоляцию.
5. Вынуть датчик **B** из приемной гильзы заглушки для чистки **C**.
6. Снять заглушку для чистки (ключ 13 мм).
7. Слить водонагреватель.
8. Проверить состояние анода **D**. В случае необходимости заменить.
9. Проверить состояние отложения накипи на водонагревателе и теплообменнике. Удалить накипь, осевшую в форме налета или хлопьев на дне бака. Но не убирать накипь с внутренней поверхности бака, так как она образует эффективную защиту от коррозии и усиливает теплоизоляцию водонагревателя горячей санитарно-технической воды.
10. Заменить прокладку с язычком **E** и кольцо **F**. Установить направляющий язычок прокладки снаружи водонагревателя горячей санитарно-технической воды.



ВНИМАНИЕ

Для обеспечения герметичности после каждого открывания обязательно заменять прокладку с язычком и кольцо.

11. Затем установить на место все детали в обратном порядке.



ВНИМАНИЕ

Момент затяжки винтов заглушки для чистки должен быть $6 \text{ Н}\cdot\text{м} +1/-0$. Использовать динамометрический ключ. Усилие приблизительно $6 \text{ Н}\cdot\text{м}$ дает торцовый трубчатый ключ с короткой рукояткой и $15 \text{ Н}\cdot\text{м}$ дает торцовый трубчатый ключ с длинной рукояткой.

12. Проверить герметичность после сборки.

6.3 Клапан или группа безопасности

Клапан или группа безопасности на входе холодной санитарно-технической воды должны проверяться вручную по крайней мере **1 раз в месяц** для того, чтобы убедиться в их правильной работе и в защите от возможного избыточного давления, которое может повредить водонагреватель горячей санитарно-технической воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Несоблюдение этого правила по техническому обслуживанию может вызвать повреждение бака водонагревателя горячей санитарно-технической воды и отмену гарантии для него.

6.4 Чистка обшивки

Почистить внешнюю часть оборудования при помощи влажной тряпки и моющего средства.

[illegible]

7 Запасные части

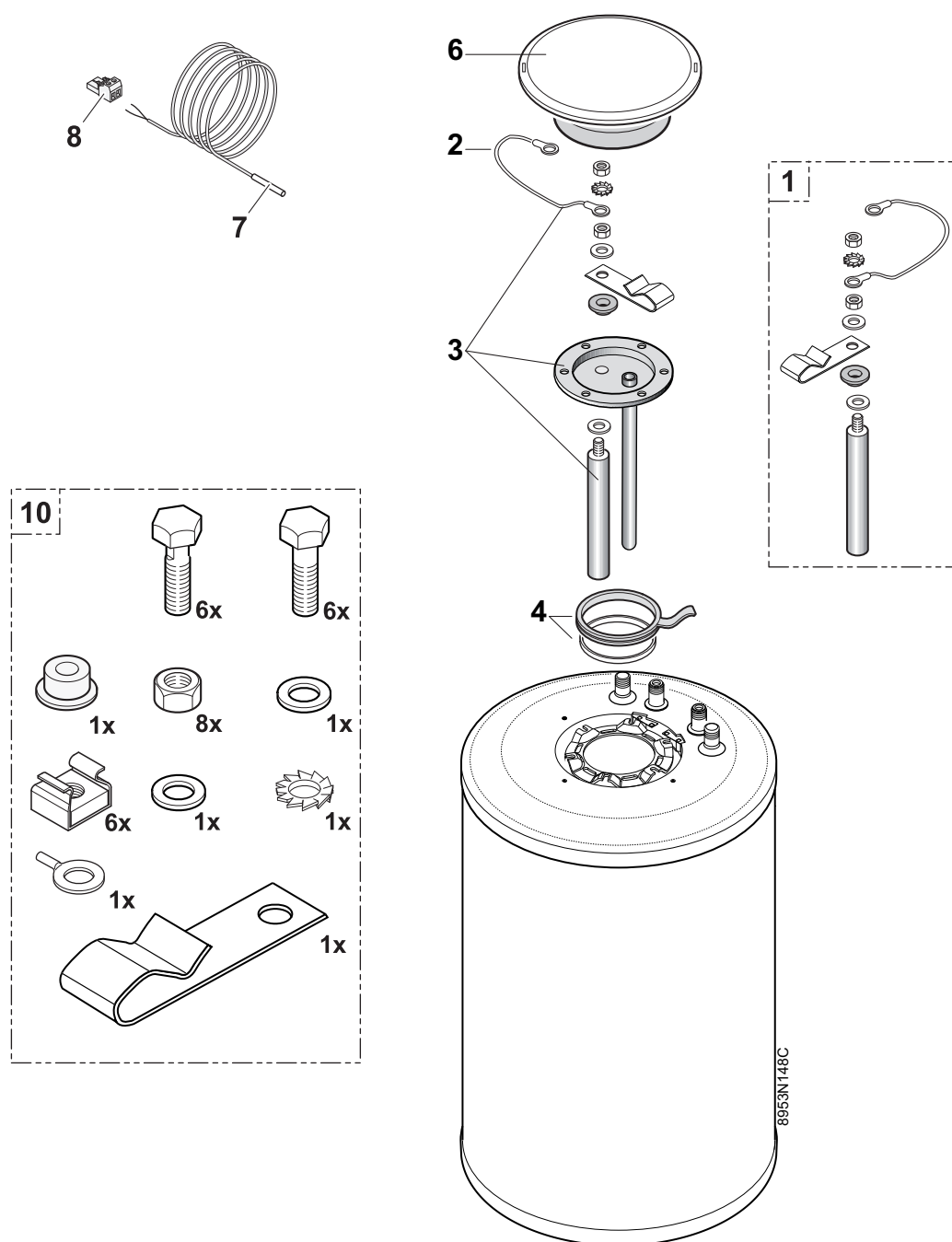
7.1 Общие сведения

Если во время проверки или технического обслуживания обнаруживается, что необходимо заменить какую-либо часть оборудования, то использовать только оригинальные запасные части или рекомендуемые запасные части и материалы.



Для заказа запасной части указать номер артикула, приведенный в перечне.

7.2 Запасные части



Позиции	Артикул	Обозначение
1	8953-8579	Анод в сборе
2	8375-4945	Провод заземления
3	8953-5528	Заглушка в сборе
4	89705511	Набор прокладок 7 + кольцо
6	8953-8593	Кожух
7	9536-2445	Датчик ГВС NTC 5 м
8	8199-4919	2-контактный разъём датчика ГВС
10	8953-5529	Пакет с принадлежностями

8 ГАРАНТИИ

8.1 Общие сведения

Вы только что приобрели наше оборудование, и мы хотим поблагодарить Вас за проявленное доверие.

Мы обращаем Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Специалист, который установил оборудование, и вся наша сервисная сеть остаются в полном Вашем распоряжении.

8.2 Гарантийные условия

Франция : Следующие положения не исключают прав покупателя в законной гарантии, предусмотренной статьями 1641 - 1648 Гражданского Кодекса.

Бельгия : Следующие положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя в нормах законов, применяемых на территории Бельгии, в том, что касается скрытых дефектов.

Швейцария : Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии организации, которая торгует оборудованием **De Dietrich**.

Португалия : Следующие положения не ущемляют права потребителей, приведенные в постановлении 67/2003 от 8 апреля, а также в постановлении с изменениями от 84/2008 от 21 мая в том, что касается гарантии при продаже потребительских товаров и других правил при использовании.

Другие страны : Следующие положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя в нормах законов, применяемых в стране покупателя, в том, что касается скрытых дефектов.

Ваше оборудование имеет гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не несём ответственность за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- ▶ Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей,
- ▶ Всем государственным, местным и частным нормам, касающимся установки подобного оборудования,
- ▶ Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования,
- ▶ Действующим правилам и нормам.

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

Права, установленные Европейской Директивой 99/44/ЕЭС, перемещенной Законодательным постановлением N°24 от 2 февраля 2002, опубликованной на J.O. N° 57 от 8 марта 2002, остаются действительными.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AI

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

26/03/2014



300009390-001-03

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30